






# Hand-held machine tool with dust extraction

**Patent number:** EP1247612  
**Publication date:** 2002-10-09  
**Inventor:** REICH DORIS (DE); WUENSCH STEFFEN (DE)  
**Applicant:** BOSCH GMBH ROBERT (DE)  
**Classification:**  
 - International: B23Q11/00; B24B55/10  
 - European: B24B23/00, B23Q11/00F1, B24B55/10  
**Application number:** EP20020005002 20020306  
**Priority number(s):** DE20011017310 20010404

**Also published as:**

 DE10117310 (A1)

**Cited documents:**

 WO0073016  
 DE698612  
 DE29512517U  
 DE9208940U

## Abstract of EP1247612

Hand tool comprises a sawdust collector arranged in a housing and an exhaust connector. A dust box (21) is removably coupled to the exhaust connector with its inlet connector (22) using fixing devices. The dust box surrounds the exhaust connector with its inlet connector in the manner of a collet chuck with an elastically deformable sealing device, especially in the form of a peripheral sealing lip (50), arranged in between.

An Independent claim is also included for a dust box for coupling to the above hand tool. Preferred Features: The inlet connector has a fastening lug (28) integrated in its contour and pre-tensioned in an open position.

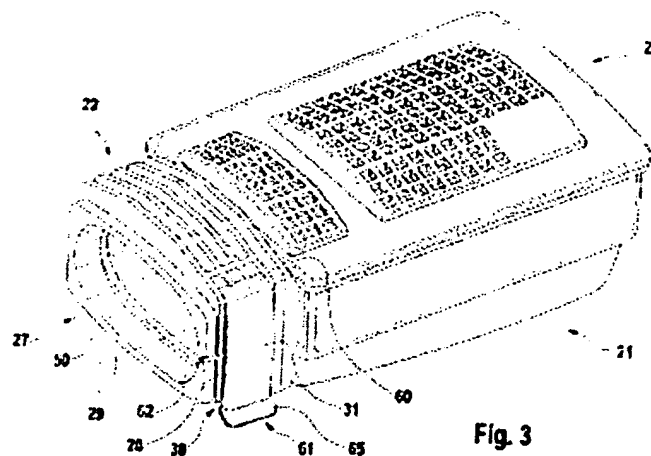


Fig. 3

Data supplied from the [esp@cenet](mailto:esp@cenet) database - Worldwide

THIS PAGE BLANK (USPTO)

(19)



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

**EP 1 247 612 A1**

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(43) Veröffentlichungstag:  
09.10.2002 Patentblatt 2002/41

(51) Int Cl.7: **B23Q 11/00, B24B 55/10**

(21) Anmeldenummer: 02005002.7

(22) Anmeldetag: 06.03.2002

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE TR**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(71) Anmelder: **ROBERT BOSCH GMBH**  
**70442 Stuttgart (DE)**

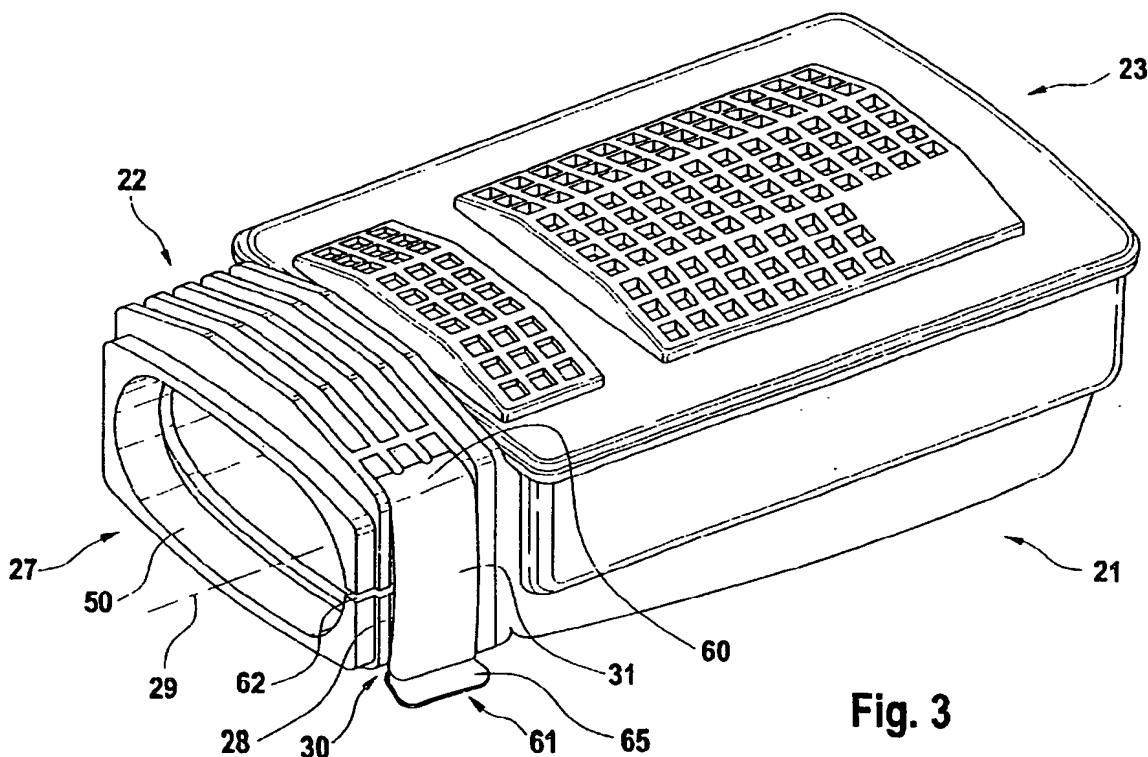
(72) Erfinder:  
• **Reich, Doris**  
**70565 Stuttgart (DE)**  
• **Wuensch, Steffen**  
**71088 Stuttgart (DE)**

(30) Priorität: 04.04.2001 DE 10117310

### (54) Handwerkzeugmaschine mit Staubabsaugung

(57) Eine Handwerkzeugmaschine (10) mit einer in ihrem Gehäuse (12) angeordneten Staubabsaugung (19) und mit einem dieser nachgeschalteten Ausblasstutzen (20), an dem lösbar mit ihrem Einblasstutzen (22) eine Staubbox (21) mit Befestigungsmitteln (26) koppelbar ist, ist dadurch besonders einfach aufgebaut, kostengünstig herstellbar und sicher auch bei härtestem

Einsatz an der handwerkzeugmaschine befestigt, daß die am Ausblasstutzen (20) angekoppelte Staubbox (21) diesen mit ihrem Einblasstutzen (22) spannzangenartig umgreift, wobei zwischen dem umgriffenen Bereich des Ausblasstutzens (20) und dem umgreifenden Bereich des Einblasstutzens (22) ein elastisch verformbares und dichtendes Mittel, insbesondere in Gestalt einer umlaufenden Dichtlippe (50), angeordnet ist.



**Fig. 3**

**EP 1 247 612 A1**

## Beschreibung

### Stand der Technik

[0001] Die Erfindung geht aus von einer Handwerkzeugmaschine nach der Gattung der Ansprüche 1 und 12 sowie von einer Staubbox nach der Gattung des Anspruchs 13.

[0002] Durch die GB 2 343 393 ist eine Handwerkzeugmaschine mit einer an ihrem Gehäuse angeordneten Staubabsaugung bekannt, die eine Staubbox mit Deckel trägt, wobei der Deckel innen einen Faltenfilter aufweist.

[0003] Die Staubbox trägt Überrassthebel, mit denen sie form- und kraftschlüssig mit der Handwerkzeugmaschine verbindbar ist. Die Überrassthebel sind bei extrem hartem Baustellenbetrieb unter Umständen überfordert.

### Vorteile der Erfindung

[0004] Die erfindungsgemäße Handwerkzeugmaschine mit Staubabsaugung mit den Merkmalen der Ansprüche 1 und 12 hat demgegenüber den Vorteil, daß die Staubbox besonders sicher und dicht am Ausblasstutzen der Handwerkzeugmaschine spannbar ist und auch härtesten Beanspruchungen und Schwingungen auf Baustellen.

[0005] Diese robuste Lösung ist dadurch besonders einfach, dass ein Teilbereich des Einblasstutzens selbst als Spannbacke ausgestaltet ist. Dadurch dass die einzige Spannbacke federvorgespannt offenhaltbar ist, ist die Staubbox besonders bequem und schnell mit der Handwerkzeugmaschine kuppelbar bzw. lösbar.

[0006] Dadurch dass der Einblasstutzen handbetätigte Spannmittel trägt, mit denen die Spannbacke in Schließposition versetzbar ist und dadurch die Staubbox an dem Ausblasstutzen unverlierbar festhält, ist die Staubbox besonders wirksam gegenüber der der Handwerkzeugmaschine abgedichtet und zugleich leicht lösbar befestigt.

[0007] Dadurch dass als Spannmittel eine insbesondere C-förmig gebogene Blattfeder dient, mittels der zwischen deren beiden Enden die Spannbacke in eine Schließposition versetzbar ist, ist die Staubbox mit Spannmitteln besonders kostengünstig und robust.

[0008] Dadurch dass die Blattfeder mit einem Ende außen am Einblasstutzen schwenkbar gelagert und mit dem anderen Ende vorzugsweise mit Rastmitteln, am Einblasstutzen verrastbar ist, ist das Spannen und Lösen der Staubbox an der Handwerkzeugmaschine besonders einfach zu handhaben.

[0009] Dadurch, dass der Einblasstutzen der Staubbox aus elastischem Werkstoff besteht insbesondere aus Kunststoff, ist die in den Einblasstutzen integrierte Spannbacke besonders einfach herstellbar.

[0010] Dadurch, dass die Spannbacke am Einblasstutzen durch einen quer und einen diesen schneidenden radial verlaufenden Umfangsschlitz gebildet wird,

ist die Staubbox mit Spannbacke mit minimalen Änderungsaufwand auf der Basis der bisher bekannten Staubboxen herstellbar.

[0011] Dadurch, dass die Spannbacke Gegenrastmittel in Form einer Vertiefung aufweist, in die die Rastmittel des Spannmittels eingreifen können, ist das Spanbackenprinzip zum Befestigen der Staubbox mit einer sehr einfachen gestaltbaren Blattfeder möglich.

[0012] Dadurch dass die Blattfeder 31 zum Spannen der Spannbacke 28 eine seitlich abstehende Taste 65 aufweist, ist mit besonders geringem Aufwand ein leicht bedienbares Lösen bzw. Befestigen der Staubbox an der Handwerkzeugmaschine möglich.

[0013] Das Spannzangenprinzip zum Befestigen der Staubbox an der Handwerkzeugmaschine mit der Blattfeder und der Dichtlippe ist auch für Handwerkzeugmaschinen ohne integrierte Staubabsaugung geeignet, wenn außen an der Staubbox auf die Außenseite des des Filler tragenden Deckels ein Staubabsaugstutzen zum Anschluß eines Staubsaugers oder dgl. vorgesehen ist.

[0014] Dadurch, daß sich die Staubbox außer am Staubausblasstutzen der Handwerkzeugmaschine mit einem Vorsprung seines oberen Deckels an der Handwerkzeugmaschine festhält, sind die Verformungskräfte bei voller Staubfüllmenge so verringert, daß die Wandquerschnitte der Staubbox gering sein können und diese dadurch besonders leicht aber stabil ist, d.h. nicht

[0015] Dadurch, daß die Staubbox als oben offener Kasten mit lösbarem, die Öffnung von oben verschließendem Deckel versehen ist, tritt ein nur geringer Druckverlust beim Staubabsaugen auf, wobei durch Öffnen des Deckels der Staub besonders bequem ohne Verwirbelung und Belastung der Umwelt entsorgt werden kann.

[0016] Dadurch, daß nur der Deckel ein Filter, insbesondere Faltenfilter, trägt und als einziger Teil der Staubbox mit Luftdurchtrittsöffnungen versehen ist, kann die Filterfläche besonders groß dimensioniert werden. Dadurch staut sich die den Staub transportierende Luft nur minimal und der Wirkungsgrad der Staubabsaugung ist hoch. Außerdem kann sich der Staub ab einer bestimmten Schichtdicke selbsttätig vom Faltenfilter lösen und der Schwerkraft folgend in die Staubbox fallen.

[0017] Dadurch, daß der Faltenfilter nur im Deckel der Staubbox angeordnet ist, ist er besonders leicht auswechselbar, indem er entweder neu eingeklebt wird oder der gesamte Deckel mitsamt dem Filter ausgetauscht wird.

[0018] Dadurch, daß der Eintrittsstutzen der Staubbox mittels Ventil verschließbar ist, ist beim Lösen der Staubbox von der Handwerkzeugmaschine ein ungewolltes Austreten von Staub wirksam verhinderbar.

### 55 Zeichnung

[0019] Die ist Erfindung nachstehend anhand eines Ausführungsbeispiels mit zugehörigen Zeichnungen

näher erläutert.

[0020] Es zeigen

Figur 1 einen Längsschnitt einer Handwerkzeugmaschine mit erfindungsgemäßer Staubbox, Figur 2 eine Draufsicht auf die Handwerkzeugmaschine gemäß Figur 1,

Fig. 3 zeigt eine räumliche Darstellung der Staubbox mit geschlossenem bzw. verrastetem Spannmittel.

Fig. 4 zeigt die gleiche Ansicht bei geöffnetem Spannmittel.

Fig. 5 zeigt eine schematische Darstellung eines Querschnitts der Staubbox im Bereich der Spannmittel bei verrastetem Spannmittel,

Fig. 6 die gleiche Darstellung bei geöffnetem Spannmittel,

Fig. 7 zeigt das Spannmittel,

Fig. 8 eine Draufsicht auf den scharnierartigen Bereich des an der Staubbox befestigten Spannmittels.

Fig. 9 zeigt die Unteransicht der Spannbacke 28 mit dem Gegenrastmittel,

Fig. 10 zeigt die Ansicht schräg von vorn auf die Staubbox ohne das Spannmittel,

Fig. 11 zeigt eine weitere Draufsicht auf die Spannbacke mit geöffnetem Spannmittel,

Fig. 12 zeigt eine Ansicht der Staubbox von unten mit verdeutlichten radial umlaufendem Schlitz im Bereich der Spannbacke,

Fig. 13 zeigt eine Seitenansicht gemäß Fig. 12 und

Fig. 14 einen Querschnitt der Staubbox im Bereich des radial umlaufenden Schlitzes im Bereich der Spannbacke.

#### Beschreibung des Ausführungsbeispiels

[0021] Der Längsschnitt in Figur 1 zeigte eine als Schwingschleifer ausgestaltete Handwerkzeugmaschine 10 mit einem Gehäuse 12, das einen Handgriff 14 mit Schalter 15 aufweist, an dem unten ein als Schleifplatte ausgestaltetes Werkzeug 16 bewegbar befestigt ist. Die Handwerkzeugmaschine 10 trägt am hinteren Ende des Handgriffs 14 eine elektrische Anschlußleitung 18 und im Inneren des Gehäuses 12 ein Lüfterrad 19. Dieses erzeugt beim Betrieb der Handwerkzeugmaschine über der Schleifplatte 16 einen Unterdruck. Dadurch wird Schleifstaub an und unter der Schleifplatte 16 abgesaugt und durch einen Ausblasstutzen 20 des Gehäuses 12 geblasen.

[0022] Der Ausblasstutzen 20 trägt einen darüber gestülpten Einblasstutzen 22 einer formsteifen, freitragend angeordneten Staubbox 21. Diese ist - bis auf die Einblasöffnung 27 des Einblasstutzens 22 und ihre Oberseite - luftdicht. Die Oberseite der Staubbox 21 wird durch einen Deckel 23 gebildet, aus dessen Oberseite 36 nach oben ein Haken 24 tritt zum Eingriff in eine Halteöffnung 25 im hinteren Bereich des Handgriffs 14.

Mit dem Haken 24 hält sich die Staubbox 21 zusätzlich am Gehäuse 12 der Handwerkzeugmaschine 10 fest, so daß die Gehäusestruktur der Staubbox 21 mit besonders dünnen Wandquerschnitten und damit besonders leicht gebaut werden kann.

Der Deckel 23 der Staubbox 21 hält sich an der Oberkante 32 der Staubbox 21, die einen umlaufenden Wulst 33 bildet, federelastisch überrastend mit seinem Schnapprand 42 kraftund formschlüssig besonders dicht fest.

[0023] Die Unterseite 34 der Staubbox 21 verläuft gegenüber der Längsachse des Einblasstutzens 22 geneigt, so daß die Staubbox 21 im Längsschnitt keilförmig gegenüber der Achse 35 verläuft und sich zur Handwerkzeugmaschine 10 hin verjüngt. Die Oberseite 36 des Deckels 23 trägt kreisrunde Luftaustrittslöcher 40, denen ein als Faltenfilter ausgestaltetes Filterelement 48 aus Spezialpapier vorgeschaltet ist, so daß dessen Oberseite 49 (Fig. 9) der Unterseite des Deckels 23 zugewandt ist. Außerdem ist die Oberseite 36 des Deckels 23 im Bereich des Hakens 24 mit einem in die Staubbox 21 gerichteten Einzug 38 mit u-förmig verlaufender Kontur versehen, der die Struktur des Deckels 23 versteift und Freiraum zum Durchtritt größerer, weiter ausladender Gehäusekonturen anderer Handwerkzeugmaschinen bietet.

[0024] Der Deckel 23 trägt einstückig zwei parallel zu den Seitenkanten 58 der Staubbox 21 verlaufende Seitenlamellen 46, die kielartig in das Innere der Staubbox 21 hineinragen und eine seitliche Begrenzung und einen mechanischen Schutz des Filterelements 48 bilden, falls der Deckel von der Staubbox 21 abgenommen und abgelegt wird bzw. falls der Staub vom Filterelement 48 abgeklopft wird.

[0025] Der Einblasstutzen 22 der Staubbox 21 weist im Inneren eine umlaufende, gummielastische Dichtlippe 50 auf, die den Ausblasstutzen 20 der Handwerkzeugmaschine luftdicht umschließt. Außerdem trägt der Einblasstutzen 22 der Staubbox 21 oben und unten Rippen 52, die die Steifigkeit der Staubbox 21 bei kleinem Wandquerschnitt verbessern.

[0026] Figur 2 zeigt die zuvor genannten Einzelheiten der Handwerkzeugmaschine 10 mit der Staubbox 21, wobei über die Figur 1 hinaus besonders gut erkennbar sind: Der Deckel 23, die Löcher 40 zum Durchtritt der vom Staub gereinigten Ausblasluft nach außen und eine Blattfeder 31 zum spannzangenartigen Befestigen der Staubbox 21 an der Handwerkzeugmaschine 10.

[0027] Deutlich wird auch, daß die Grundfläche des Handwerkzeugs 10 durch die rechteckige Schleifplatte 16 gebildet wird, und daß die Hinterkante 56 der Staubbox 21 bzw. des Deckels 23 nach außen gewölbt ist.

[0028] Fig. 3 verdeutlicht die Ausgestaltung der Staubbox 21 mit einem Deckel 23 sowie einer stutzenartig in die Einblasöffnung 27 eingeschobene Dichtlippe 50 aus gummielastischem Material, die den Querschnitt 62 und den nicht mit dargestellten radial umlaufenden Schlitz 63 von innen gegen Staubaustritt abdichtet.

Deutlich erkennbar ist auch das Spannmittel 30, dass als C-förmige Blattfeder 31 ausgestaltet ist. Weiter ist zu sehen, dass die Blattfeder 31 mit ihrem oberen Ende 60 scharnierartig im äußeren Bereich des Querschlitzes 62 mit Vorspannung spannzangenartig zusammen. Außerdem ist im unteren Bereich der Einblasöffnung eine strichpunktierte Linie eingezeichnet, die die Schwenkachse der Spannbacke 28 bedeutet.

[0029] Fig. 4 zeigt die Staubbox gemäß Fig. 3 mit den zuvor genannten Einzelheiten, die hier nicht noch einmal aufgeführt werden sollen. Im Unterschied zu Fig. 3 ist in Fig. 4 die Blattfeder 31 in Löseposition geschwenkt, so dass der Querschlit 62 weiter geöffnet ist als in Fig. 3.

[0030] Fig. 5 zeigt einen Querschnitt der Staubbox 21 im Bereich des Spannmittels 30. Darin ist deutlich die Kontur der C-förmigen Blattfeder 31 erkennbar, die an ihrem unteren Ende 61 ein nach außen abgewinkeltes Stück trägt, dass als Taste 65 dient. Das obere Ende der Blattfeder 31 ist in einen Schlitz 37 des Einblasstutzens 22 geschoben. Der Schlitz 37 ist schmaler als das umgebogene Ende 60 breit ist, so dass dieses unverlierbar im Schlitz 37 festgehalten ist und darin wie in einem Schwenklager gehalten wird.

[0031] Das untere Ende 61 der Blattfeder 31 ist erkennbar in einem U-förmig vertieften Bereich verrastet, der als Gegenrastmittel dient und den Querschlit 62 verengt indem die Spannbacke 28 nach oben um die Achse 29 verschwenkt wird. Dabei wird die innere Kontur der Spannbacke 28 gegen die Dichtlippe 50 gepreßt und drückt diese dann weiter dichtend gegen die Außenkontur des Ausblasstutzens 20 der hier nicht mehr dargestellt ist.

[0032] Fig. 6 zeigt die gleiche Ansicht wie Fig. 5, wobei die Blattfeder 31 im Schwenklager 66 verschwenkt ist und mit ihrem unteren Ende 61 bzw. ihrem Rastmittel 59, der als Vorsprung ausgestaltet ist, aus dem Gegenrastmittel 64, dass als Vertiefung in einer Rippe 52 ausgestaltet ist, herausgetreten ist.

[0033] Fig. 7 zeigt die Einzelheiten der Blattfeder 31 in räumlicher Darstellung, deren Einzelheiten auch deutlich aus Fig. 5 und 6 hervorgehen. Diese werden hier nicht noch mal aufgeführt.

[0034] Fig. 8 zeigt eine Draufsicht auf den oberen Bereich des Einblasstutzens 22 der Staubbox 21, wobei die krallenartige Ausgestaltung des oberen Endes 60 der Blattfeder 31 deutlich wird, die zwischen die Rippen 52 in die Vertiefungen 37 greifen und dort unverlierbar festgehalten sind.

[0035] Hier wird noch mal besonders deutlich die Ausgestaltung der Dichtlippe 50 als flanschartiges, den Einblasstutzen 22 durchziehendes Teil ausgestaltet ist.

[0036] Fig. 9 zeigt die Draufsicht von unten auf die Spannbacke 28 mit dem Gegenrastmittel 64, dass in den Rippen 52 als Vertiefung eingearbeitet ist.

[0037] Fig. 10 zeigt eine Ausschnitt des Einblasstutzens 22 ohne die eingehängte Blattfeder 31, wobei besonders deutlich der Querschlit 62 wird, der senkrecht

geschnitten wird durch den Verlauf des radial umlaufenden Teilschlitzes 63. Diese beiden Schlitze 62, 63 bewirken die spannzangenartige Bewegbarkeit des Teilbereichs des Einblasstutzens 22.

5 [0038] Fig. 11 zeigt eine weitere Unteransicht der Spannbacke 28, wobei die Ausgestaltung der Rippen 52 besonders deutlich wird. Diese tragen in ihrem Eckbereich in Richtung Blattfeder 31 die als Vertiefung ausgeführten Gegenrastmittel zum Eingriff der als Vorsprung ausgestalteten Rastmittel 59 der Blattfeder 31. Deutlich sind hierin auch die Schlitze 62, 63 zu erkennen.

10 [0039] Fig. 12, 13 und 14 zeigen eine schematisch dargestellte Unteransicht, Seitenansicht bzw. einen Querschnitt der Filterbox 21 im Bereich des Einblasstutzens 22, wobei die Schlitze 62, 63 nochmals besonders deutlich erkennbar sind.

15 [0040] Die Staubbox 21 wird auf den Ausblasstutzen 20 bzw. den Staubaustrittstutzen der Handwerkzeugmaschine geschoben. Dann wird durch Fingerdruck auf die Mitte der c-förmig gebogenen Blattfeder 31 diese mit ihrem unteren Ende 61 zum Gegenrastmittel 64 am Einblasstutzen 22 geschwenkt. Tritt das Rastmittel 59 der Blattfeder 31 in Form eines Vorsprungs in das Gegenrastmittel 64 in Form passender Vertiefungen an den Rippen 52 ein, ist die Staubbox 21 am Einblasstutzen 22 verriegelt. Wird der winklig nach außen gebogene, als Taste 65 dienende Bereich des unteren Endes 61 der Blattfeder 31 nach außen geschwenkt, ist die Blattfeder 31 entriegelt und die Staubbox 21 kann leicht vom Einblasstutzen 22 heruntergezogen werden.

#### Patentansprüche

- 35 1. Handwerkzeugmaschine (10) mit einer in ihrem Gehäuse (12) angeordneten Staubabsaugung (19) und mit einem dieser nachgeschalteten Ausblasstutzen (20), an dem lösbar mit ihrem Einblasstutzen (22) eine Staubbox (21) mit Befestigungsmitteln (26) koppelbar ist, **dadurch gekennzeichnet, daß** die am Ausblasstutzen (20) angekoppelte Staubbox (21) diesen mit ihrem Einblasstutzen (22) spannzangenartig umgreift, wobei zwischen dem umgriffenen Bereich des Ausblasstutzens (20) und dem umgreifenden Bereich des Einblasstutzens (22) ein elastisch verformbares und dichtendes Mittel, insbesondere in Gestalt einer umlaufenden Dichtlippe (50), angeordnet ist.
- 40 2. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Einblasstutzen (22) eine Spannbacke (28) aufweist.
- 45 3. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 2, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Spannbacke (28) in die Kontur des Einblasstutzens (22) integriert ist.
- 50 55

4. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 3, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Spannbacke (28) federnd vorgespannt offenhaltbar ist.
5. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 4, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Einblasstutzen (22) handbetätigbare Spannmittel (30) trägt, mit denen die Spannbacke (28) in Schließposition versetzbar ist und dadurch die Staubbox (21) am Ausblasstutzen (20) unverlierbar festhält.
6. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 5, **dadurch gekennzeichnet, daß** als Spannmittel (30) eine, insbesondere C-förmig gebogene, Blattfeder (31) dient, mittels der zwischen deren beiden Enden (60, 61) die Spannbacke (28) in eine Schließposition versetzbar ist.
7. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 6, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Blattfeder (31) mit einem Ende (60) außen am Einblasstutzen (22) schwenkbar gelagert und mit dem anderen Ende (61), vorzugsweise dort Rastmittel (59) tragend, am Einblasstutzen (22) verrastbar ist.
8. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 7, **dadurch gekennzeichnet, daß** zumindest der Einblasstutzen (22) der Staubbox (21) aus elastischem Werkstoff, insbesondere aus Kunststoff, besteht.
9. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 8, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Spannbacke (28) am Einblasstutzen (22) durch einen Querschlitz (62) und einen diesen schneidenden, radial verlaufenden Umfangsschlitz (63) gebildet wird.
10. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 9, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Spannbacke (28) Gegenrastmittel, insbesondere eine Vertiefung (64), aufweist, in die die Rastmittel (59) des Spannmittels (30) eingreifen.
11. Handwerkzeugmaschine nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Blattfeder (31) mit ihrem oberen Ende (60) unverlierbar aber lösbar am Einblasstutzen (22), insbesondere in Einführschlitzen (37), halterbar und scharnierartig verschenkbar gelagert ist und an ihrem unteren Ende (61) einen seitlich nach außen abgewinkelten Bereich aufweist, der als Taste (65) zum Lösen des Spannmittels (30) und damit zum Öffnen der Spannbacke (28) dient.
12. Handwerkzeugmaschine (10) mit einem Staubabsaugstutzen, mit dem lösbar mit ihrem Einblasstutzen (22) eine Staubbox (21) mit Befestigungsmitteln (26) kuppelbar ist, **dadurch gekennzeichnet, daß** die am Staubabsaugstutzen sitzende Staubbox (21) diesen mit ihrem Einblasstutzen (22) spannzangenartig umgreift, wobei zwischen dem umgriffenen Bereich des Staubabsaugstutzens und dem umgreifenden Bereich des Einblasstutzens (22) ein elastisch verformbares und dichtendes Mittel, insbesondere in Gestalt einer umlaufenden Dichtlippe (50), angeordnet ist.
13. Staubbox (21) zum Kuppeln mit dem Staubaustrittstutzen einer Handwerkzeugmaschine, **dadurch gekennzeichnet, daß** diese beim Kuppeln mit dem Staubaustrittstutzen diesen mit ihrem Einblasstutzen (22) spannzangenartig umgreift, wobei zwischen dem umgriffenen Bereich des Staubabsaugstutzens und dem umgreifenden Bereich des Einblasstutzens (22) ein elastisch verformbares und dichtendes Mittel, insbesondere in Gestalt einer umlaufenden Dichtlippe (50), angeordnet ist.

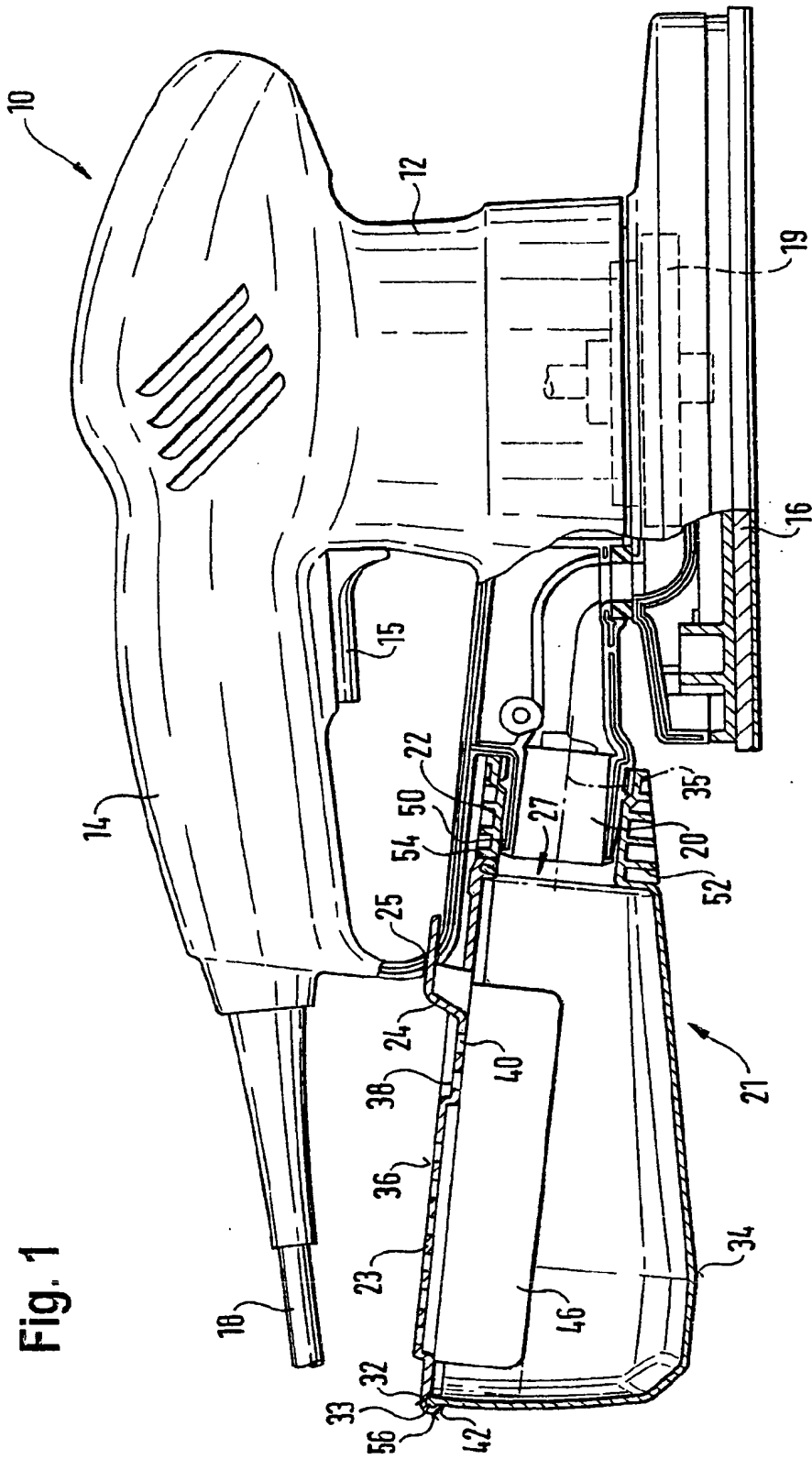
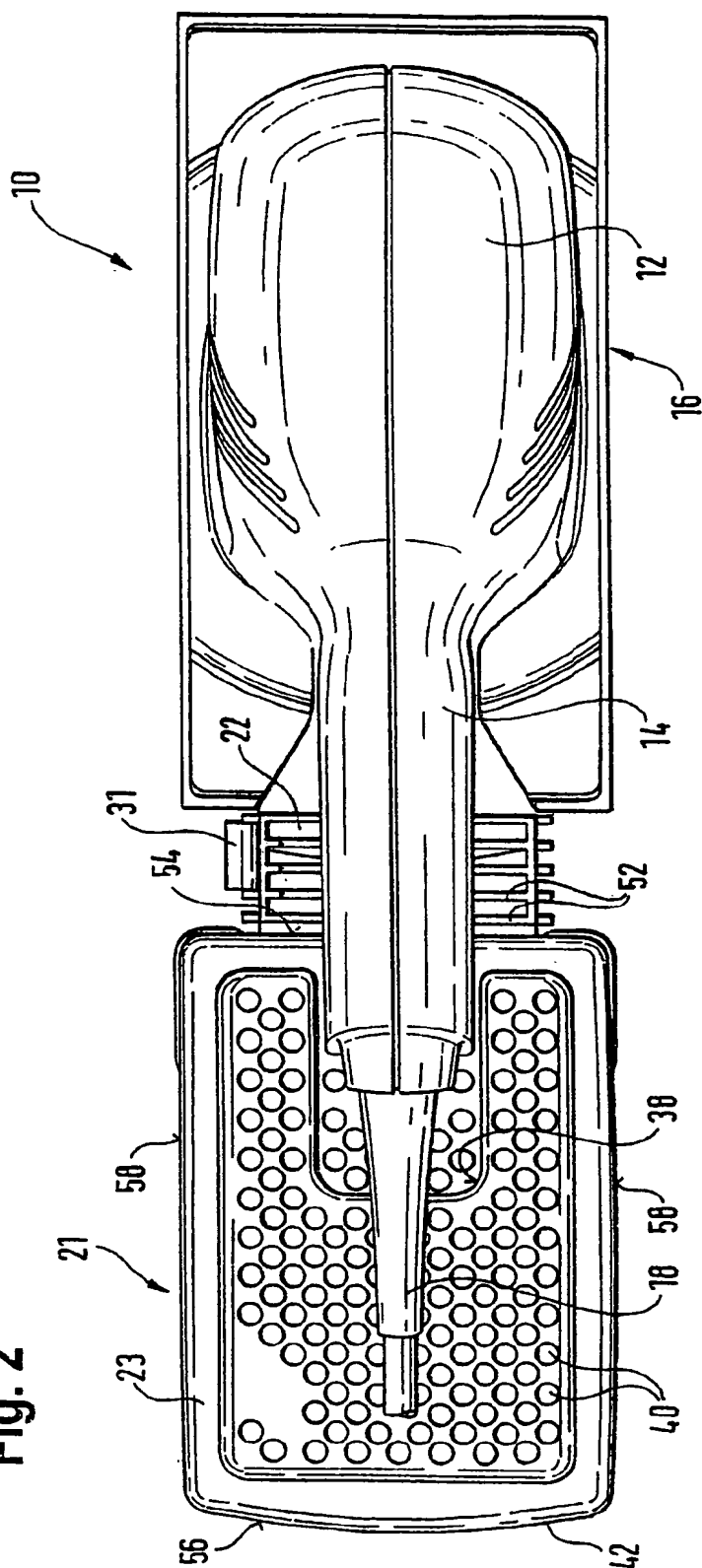
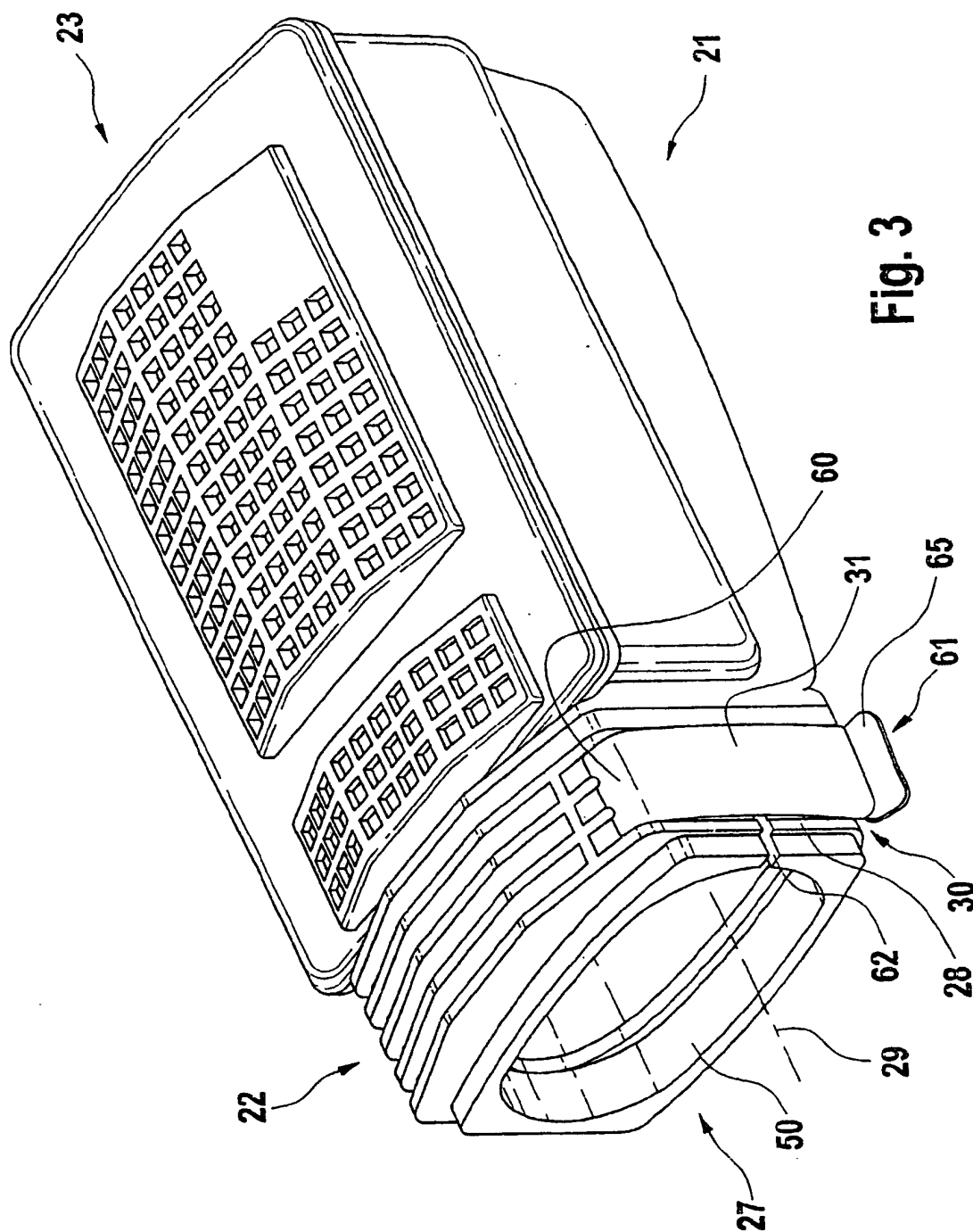


Fig. 1



Fig. 2





**Fig. 3**

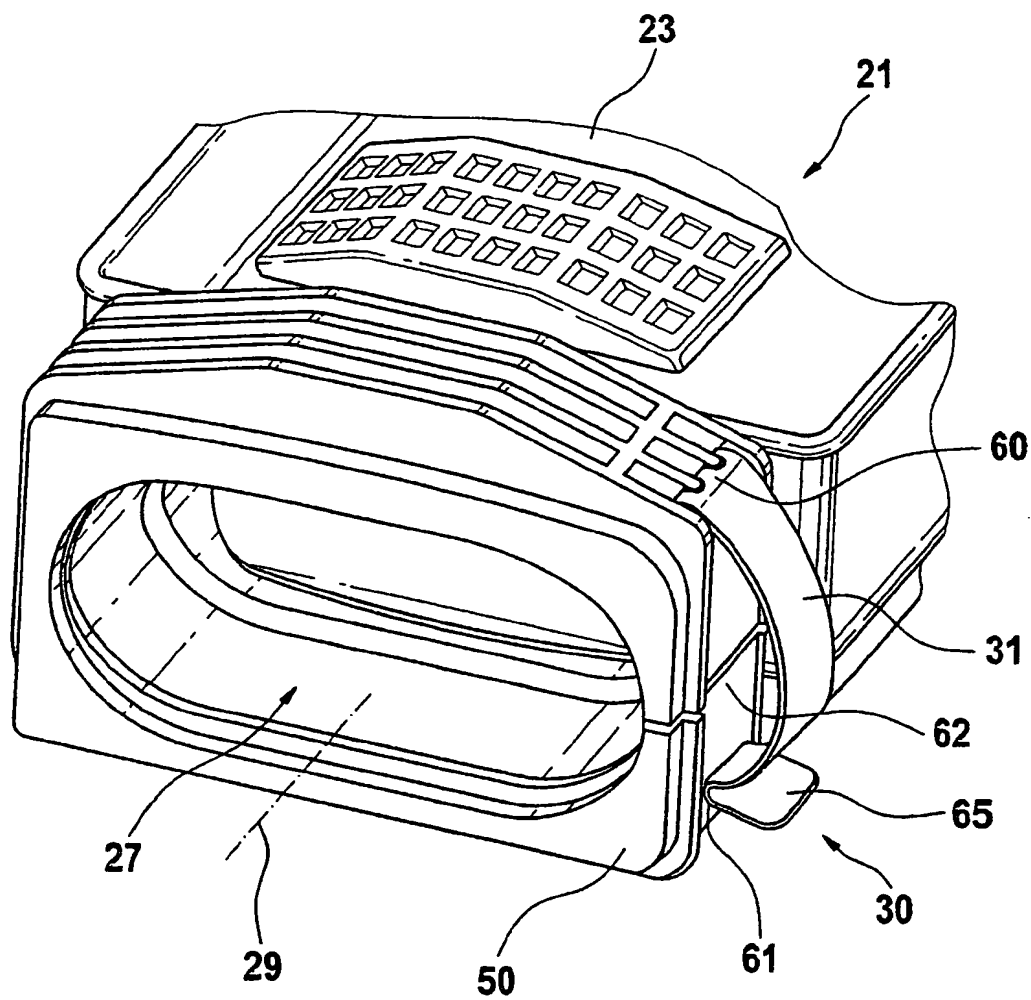
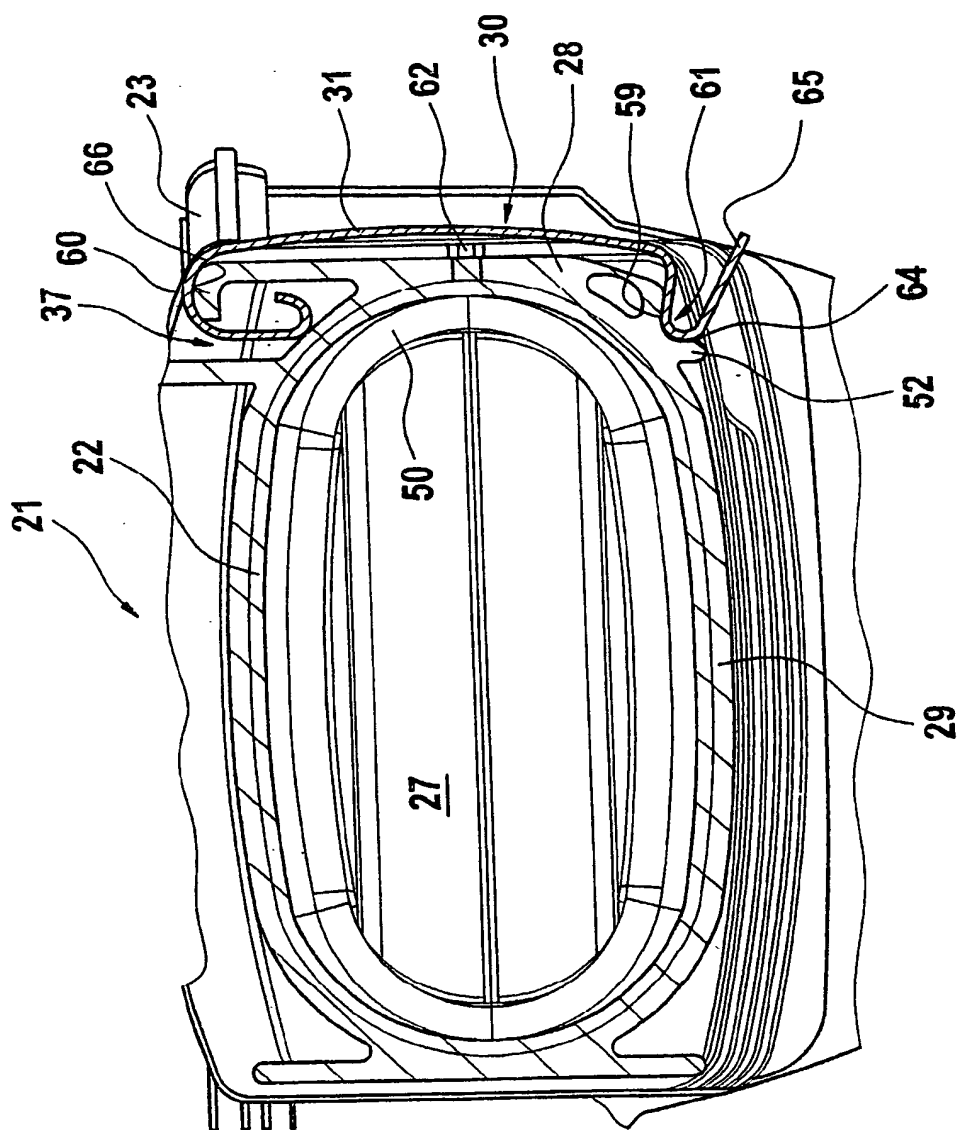


Fig. 4



**Fig. 5**

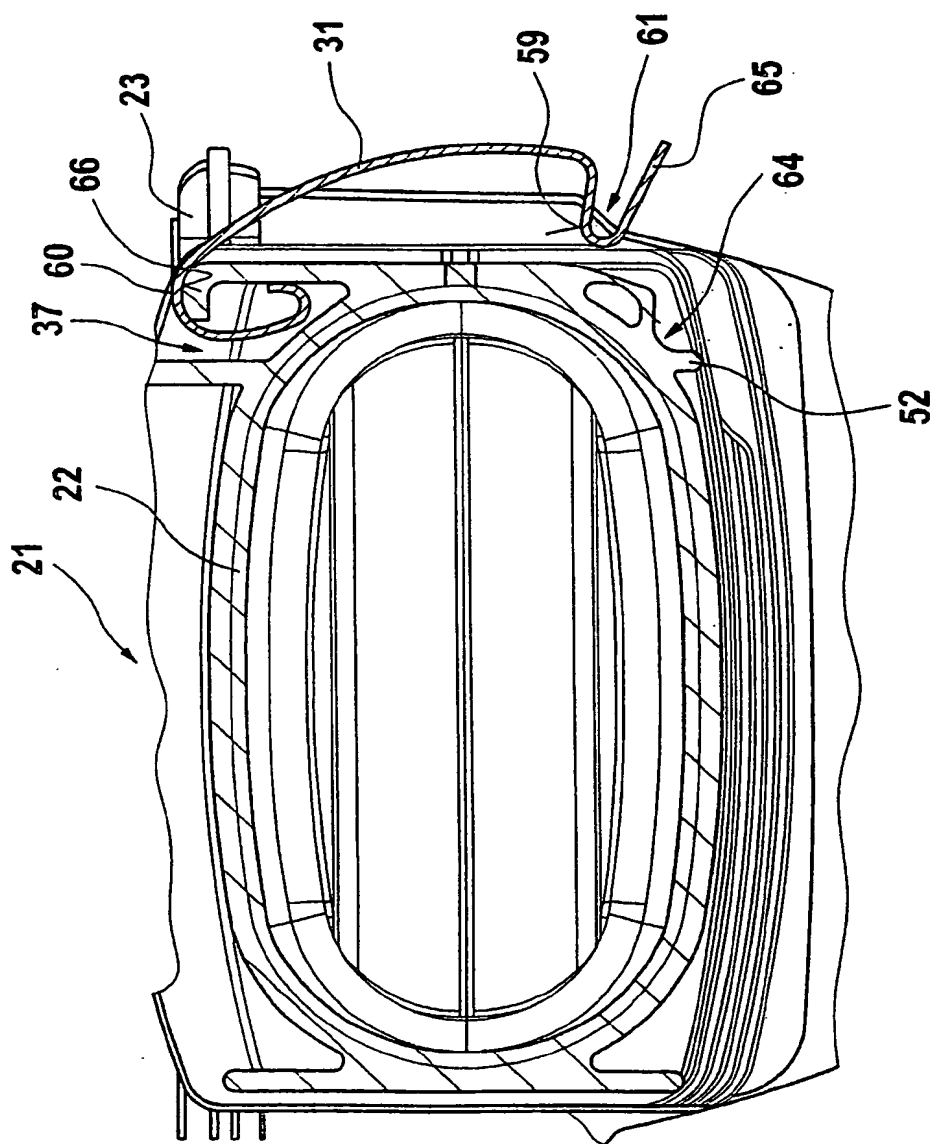
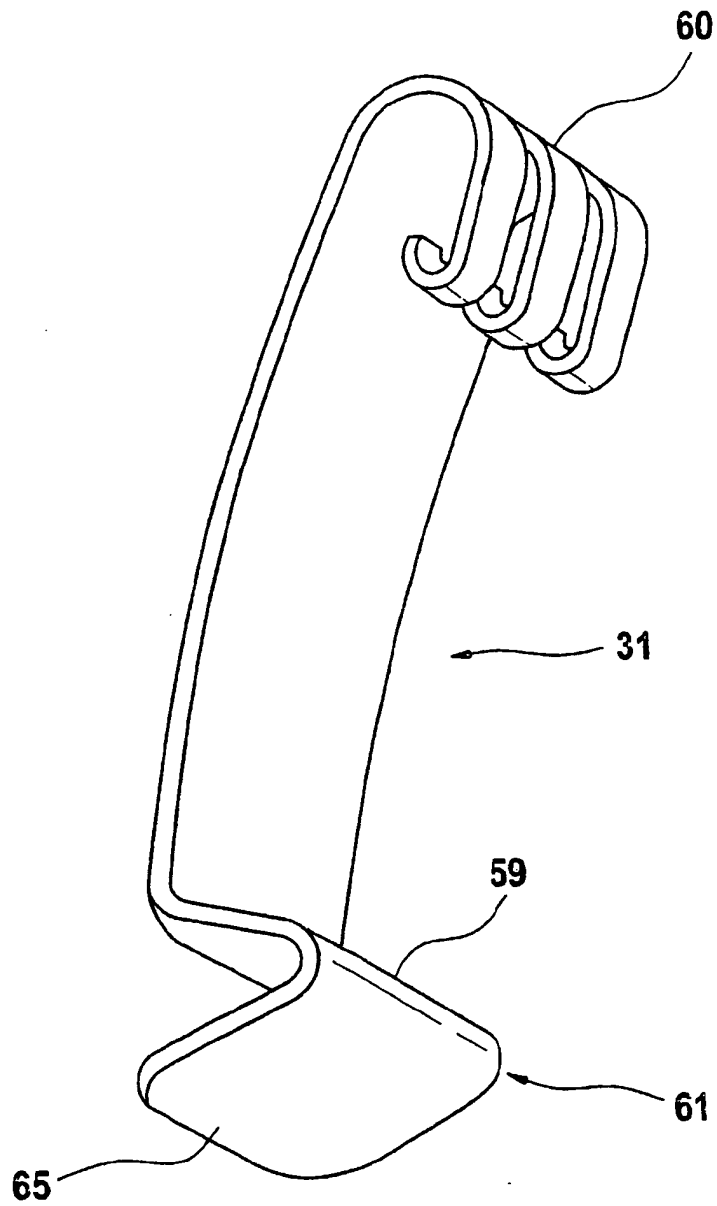


Fig. 6



**Fig. 7**

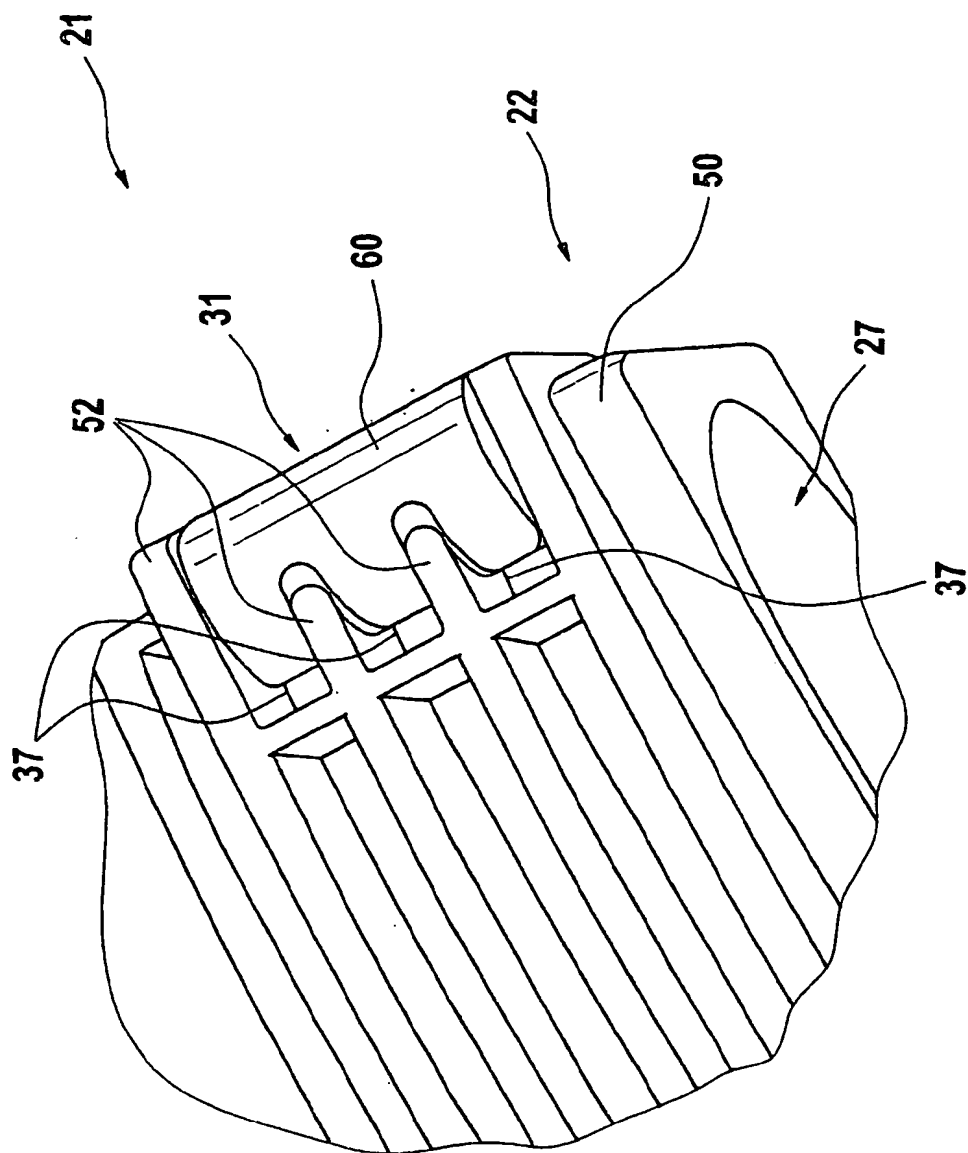


Fig. 8

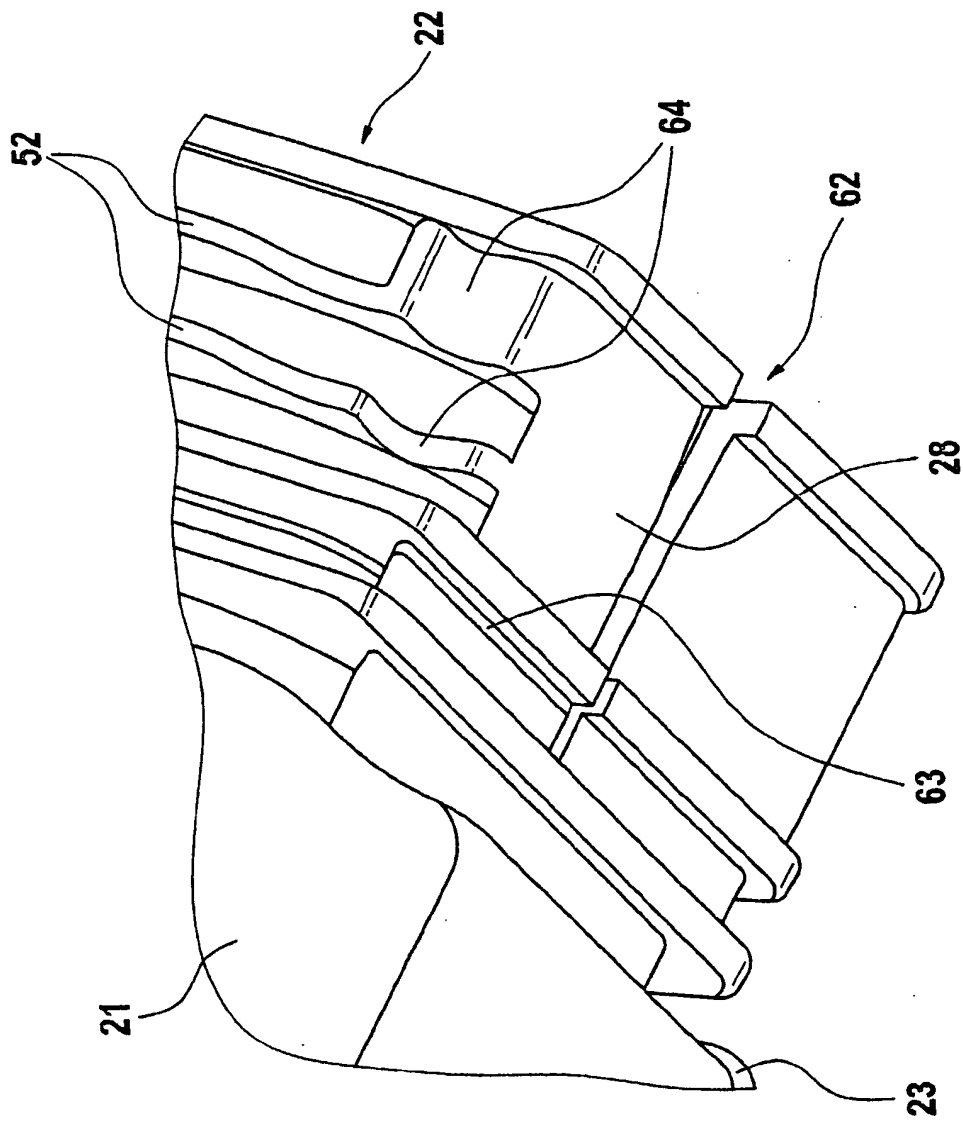


Fig. 9



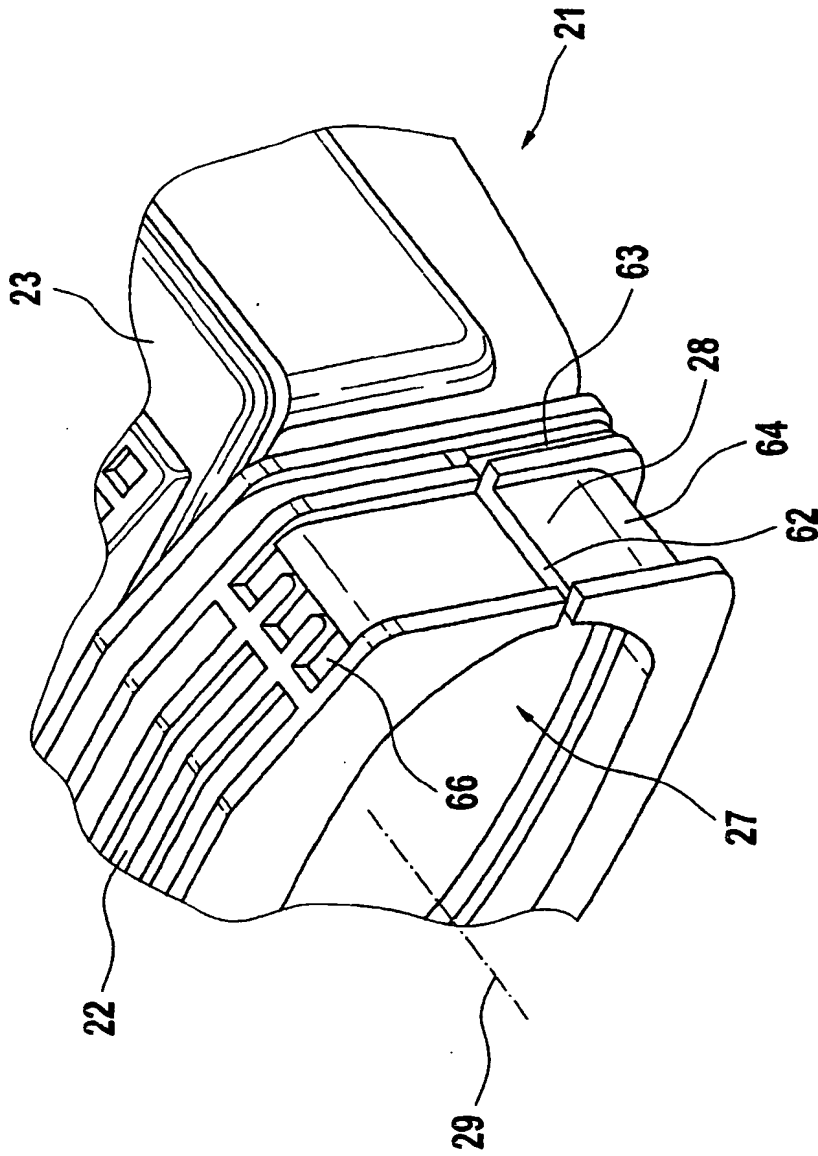


Fig. 10

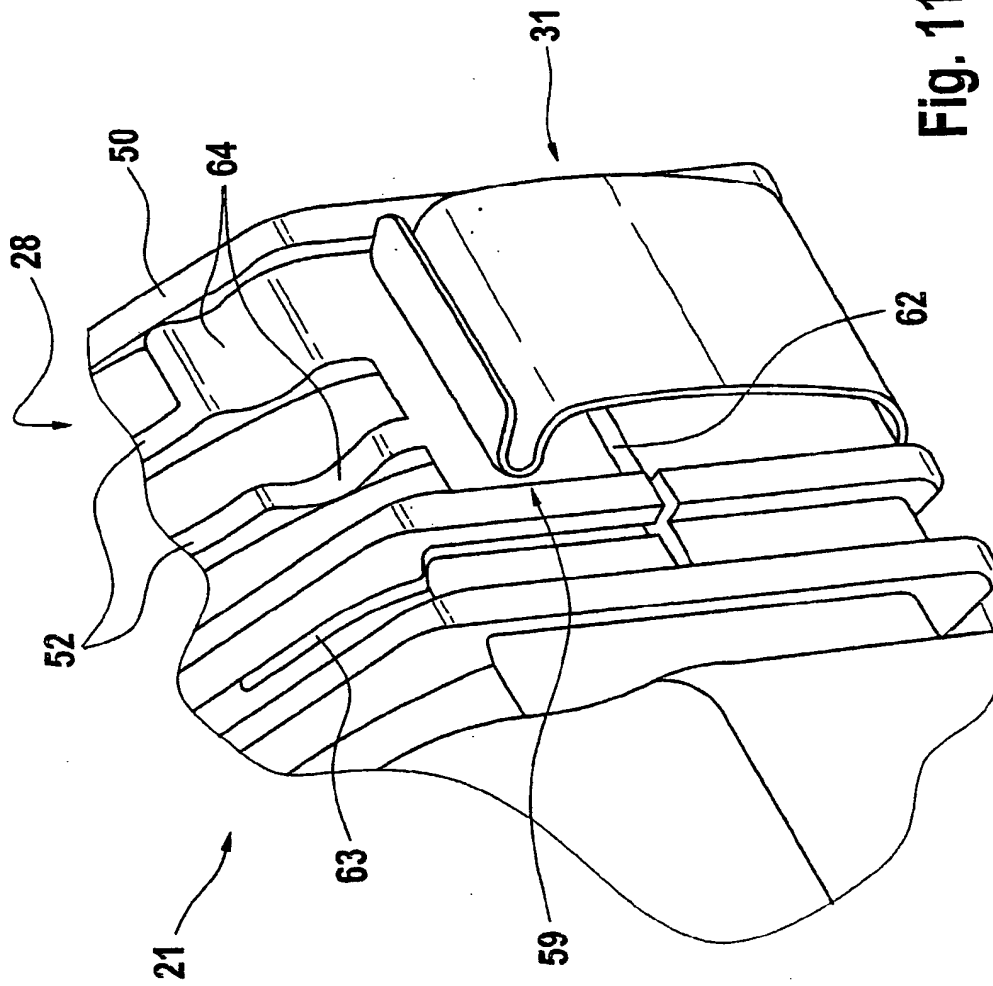
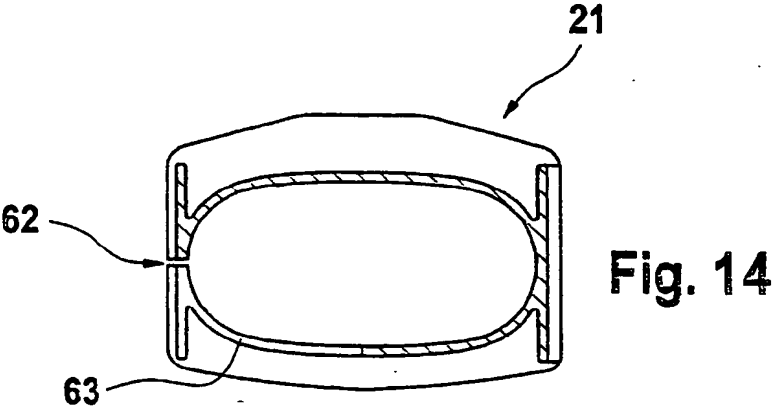
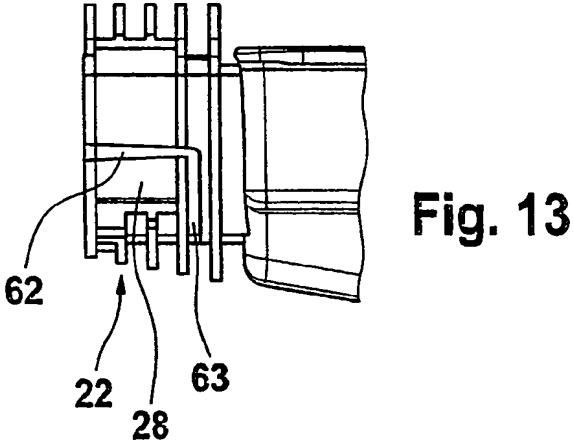
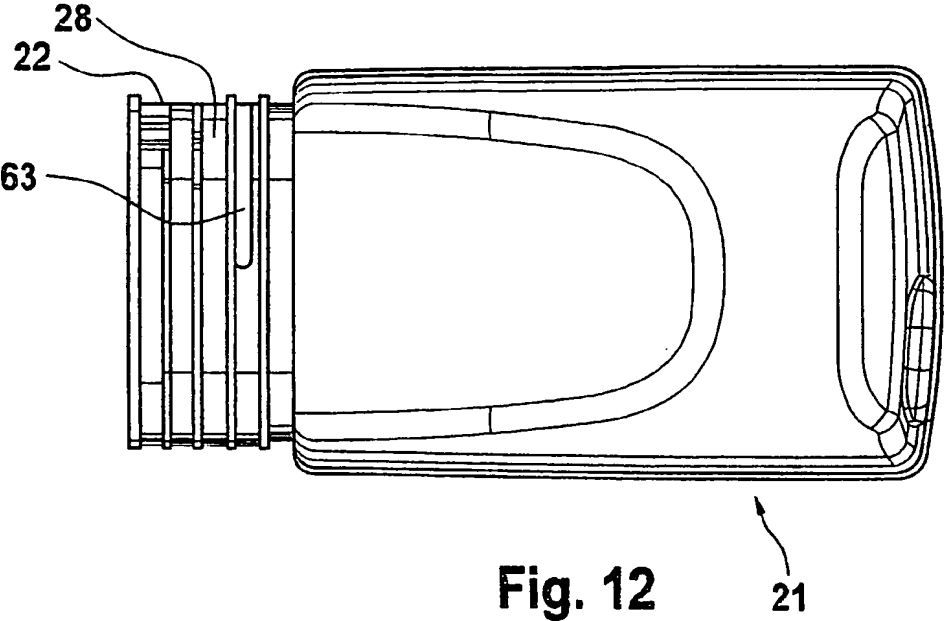


Fig. 11





Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 02 00 5002

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
A	WO 00 73016 A (BOSCH GMBH ROBERT ; REICH DORIS (DE); WUENSCH STEFFEN (DE)) 7. Dezember 2000 (2000-12-07) * Seite 7, Absatz 4 - Seite 8, Absatz 1; Abbildungen 1,2 *	1,12,13	B23Q11/00 B24B55/10
A	DE 698 612 C (GUSTAV OBERGFELL) 14. November 1940 (1940-11-14) * Seite 2, Zeile 54-60; Abbildungen 1,2 *	1,12	
A	DE 295 12 517 U (KLAPPERICH LEO) 19. Oktober 1995 (1995-10-19) * Seite 5, Zeile 28 - Seite 6, Zeile 4; Abbildung 1 *	1,12	
A	DE 92 08 940 U (BOSCH GMBH ROBERT) 4. November 1993 (1993-11-04) * Abbildung 2 *	1,12	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)
			B23Q B24B A47L
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort <b>DEN HAAG</b>		Abschlußdatum der Recherche <b>24. Juli 2002</b>	Prüfer <b>Marc Augé</b>
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X: von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y: von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A: technologischer Hintergrund O: nichtschriftliche Offenbarung P: Zwischenliteratur		T: der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E: älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D: in der Anmeldung angeführtes Dokument I: aus anderen Gründen angeführtes Dokument &: Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

# ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.

EP 02 00 5002

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentedokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Daten des Europäischen Patentamts am 24-07-2002.  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

24-07-2002

Im Recherchenbericht angeführtes Patentedokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
WO 0073016	A	07-12-2000	DE	19924547 A1	30-11-2000
			CN	1310655 T	29-08-2001
			WO	0073016 A1	07-12-2000
			EP	1100650 A1	23-05-2001
DE 698612	C	14-11-1940	KEINE		
DE 29512517	U	19-10-1995	DE	29512517 U1	19-10-1995
DE 9208940	U	04-11-1993	DE	9208940 U1	04-11-1993

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr. 12/82

THIS PAGE BLANK (USPTO)